



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

IR-RAPPREŻENTANT GĦOLI TAL-
UNJONI EWROPEA GĦALL-
AFFARIJET BARRANIN U L-
POLITIKA TA' SIGURTÀ

Brussell, 7.11.2012
JOIN(2012) 30 final

2012/0313 (NLE)

Proposta Kongunta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

- (1) Fit-23 ta' Marzu 2012, il-Kunsill adotta r-Regolament (UE) Nru 267/2012 li ħassar u ssostitwixxa r-Regolament (UE) Nru 961/2010.
- (2) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/635/PESK tal-15 ta' Ottubru 2012 tipprovdi għal miżuri addizzjonali kontra l-Iran, fost l-oħrajn, l-inkluzjoni ta' persuni u entitajiet addizzjonali fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi kif stipulat fl-Anness IX tar-Regolament (UE) Nru 961/2010. Din id-Deciżjoni tipprovdi wkoll għal eżenzjoni skont il-miżuri restrittivi sabiex jiproteġu s-sigurtà tal-enerġija tal-Unjoni.
- (3) Hija meħtieġa emenda għar-Regolament (UE) Nru 267/2012 biex din l-eżenzjoni ssir effettiva.
- (4) Ir-Rappreżentant Għoli għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u l-Kummissjoni Ewropea jipproponu li jsiru l-emendi kif xieraq.

Proposta Kongunta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b' mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK tas-26 ta' Lulju 2010 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li tithassar il-Pozizzjoni Komuni 2007/140/PESK¹,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012² tat-23 ta' Marzu 2012 ipogġi fis-seħh il-miżuri stabbiliti fid-Deċiżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran. Dan ir-Regolament jipprevedi, *inter alia*, l-iffriżar tal-fondi u r-rizorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu, huma proprjetà, miżmuma jew kkontrollati mill-persuni, l-entitajiet u l-korpi elenkati fl-Annessi VIII u IX tar-Regolament.
- (2) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/635/PESK tal-15 ta' Ottubru 2012 tipprovdi għal eżenzjoni skont il-miżuri restrittivi sabiex jipproteġu s-sigurtà tal-enerġija tal-Unjoni.
- (3) Din il-miżura taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, għalhekk, sabiex tiġi implimentata hemm bżonn ta' azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni, partikolarment bil-ħsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħha mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha.
- (4) Ir-Regolament (UE) Nru 267/2012 għandu għalhekk jiġi emendat kif meħtieġ,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (UE) Nru 267/2012 huwa emendat kif ġej:

¹ ĠU L 195, 27.7.2010, p. 39.

² ĠU L 88, 24.3.2012, p. 1.

(1) Il-paragrafu 23 tal-Artikolu 4 huwa sostitwit bit-test li ġej:

"4. Bla ħsara għad-derogi previsti fl-Artikoli 24, 25, 26, 27, 28, 28a jew 29, hija pprojbita l-provvista ta' servizzi ta' messaġġi finanzjarji speċjalizzati, li jintużaw għall-iskambju ta' dejta finanzjarja, lill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi elenkati fl-Annessi VIII jew IX."

(2) L-Artikolu 28a li ġej huwa miżjud:

"Artikolu 28a

Il-projbizzjonijiet fl-Artikolu 23 u l-paragrafi 2 u 3 ma għandhomx japplikaw għal:

(a) l-atti jew transazzjonijiet imwettqa fir-rigward ta' entitajiet elenkati fl-Anness II li għandhom drittijiet li jidderivaw minn aġġudikazzjoni originali qabel is-27 ta' Ottubru 2010, minn Gvern sovrani li mhux l-Iran fir-rigward ta' ftehim kondiviz għall-produzzjoni tal-gass, safejn tali atti u transazzjonijiet jirrigwardaw il-partecipazzjoni ta' dawk l-entitajiet f'dak il-ftehim;

(b) għal atti u transazzjonijiet imwettqa fir-rigward ta' entitajiet elenkati fl-Anness II safejn neċessarju għall-eżekuzzjoni, sal-31 ta' Diċembru 2014, tal-obbligi li joriġinaw minn kuntratti msemmija fl-Artikolu 12(b) dment li dawk l-atti u transazzjonijiet ikunu ġew awtorizzati minn qabel, każ b'każ, mill-awtorità kompetenti kkonċernata u l-awtorità kompetenti tkun infurmat lill-awtorità kompetenti l-oħra u lill-Kummissjoni bil-ħsieb tagħha li tagħti awtorizzazzjoni."

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*